

کاربرد

اینکوثرمز ۲۰۱۰

در تجارت بین الملل



ترجمه و تألیف:

رحیم محترم قلاتی

ایمان محترم قلاتی

زهرا قلی زاده



سرشناسه	محقق: محترم قلاتی، رحیم، ۱۳۶۰.
عنوان و نام پدیدآور	کاربرد اینکوترمز ۲۰۱۰ در تجارت بین الملل / مولفان رحیم محترم قلاتی، ایمان محترم قلاتی، زهرا قلی زاده.
وضعیت ویراست	ویراست ۲
مشخصات نشر	تهران: انتشارات آترا، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری	۲۲۴ص:جدول، نمودار.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۶۴۲۵-۰۸-۵
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	چاپ قبلی: انتشارات آترا، ۱۳۹۰ (۱۱۴، ۱۲۵ص)
موضوع	بازرگانی بین المللی — اصطلاح‌ها و تعبیرها
موضوع	تحويل کالا (حقوق) — اصطلاح‌ها و تعبیرها
موضوع	بیمه بازرگانی — اصطلاح‌ها و تعبیرها
موضوع	خطر کردن (بیمه) — اصطلاح‌ها و تعبیرها
شناسه افزوده	محقق: محترم قلاتی، ایمان، ۱۳۶۳.
شناسه افزوده	قلی زاده، زهرا، ۱۳۶۶
رده بندی کنگره	۱۳۹۱/۳ ک ۲۱۰۲۹/۴
رده بندی دیویی	۳۷۱/۰۷۲۰۱۴
شماره کتابشناسی ملی	۳۰۴۷۷۹۵

انتشارات آترا

نام کتاب	کاربرد اینکوترمز ۲۰۱۰ در تجارت بین الملل
ناشر	انتشارات آترا
مؤلفان	رحیم محترم قلاتی- ایمان محترم قلاتی - زهرا قلی زاده
چاپ اول	۱۳۹۱ (ویرایش دوم)
تیراژ	۲۰۰۰ جلد
لیتوگرافی	نقش سبز
چاپ و صحافی	پرودین
قیمت	۷۰۰۰ تومان
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۶۴۲۵-۰۸-۵
ISBN	978-600-6425-08-5

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.
تکثیر تمامی یا قسمتی از این اثر به صورت حرفه ای یا چاپ مجدد، چاپ افست، فتوکپی و انون مکر چاپ ممنوع است و پیگرد قانونی دارد.

مرکز پخش:

انتشارات آترا (دیانت): میدان انقلاب، ابتدای جمالزاده جنوبی، کوچه جهانگرد، شماره ۱۳

تلفن: ۶۶۹۲۲۰۸۲ نمابر: ۶۶۹۲۹۸۸۹

فهرست مطالب

مقدمه.....	۹
که فصل اول: اینکوترمز ۲۰۱۰ چیست ؟	۱۳
پیشگفتار.....	۱۳
اینکوترمز چه هست و چه کاری انجام می‌دهد؟.....	۱۵
اینکوترمز چه کاری نمی‌تواند انجام دهد؟.....	۱۶
که فصل دوم: موضوعات اساسی مورد بحث در اینکوترمز ۲۰۱۰.....	۱۹
پیشگفتار.....	۱۹
سه قلمرو جغرافیایی در قرارداد فروش.....	۱۹
الف: هزینه‌ها.....	۲۱
ب: تعهدات قراردادی یا مسئولیتها.....	۲۸
وظایف عمومی خریدار و فروشنده.....	۲۹
قرارداد حمل و بیمه.....	۳۱
تحويل دادن و تحويل گرفتن کالا.....	۳۴
انتقال خطرات (مسئوليتها).....	۳۶
تقسیم هزینه‌ها بین طرفها.....	۳۹
اطلاع به خریدار و فروشنده.....	۳۹
اطلاعات مربوط به بیمه.....	۴۱
مدرک تحويل دادن یا تحويل گرفتن کالا.....	۴۲
بازبینی، بسته‌بندی، علامت‌گذاری و بازرسی کالا.....	۴۵
کمک، ارایه اطلاعات و هزینه‌های مربوطه.....	۴۷
ج: ریسک یا خطرات.....	۴۷
که فصل سوم: تکامل اینکوترمز از ۱۹۳۶ تا ۲۰۰۰.....	۴۹
تاریخچه اینکوترمز.....	۴۹
علت بازنگری اینکوترمز.....	۵۰
نسخ قدیمی اینکوترمز.....	۵۱
ساختار اینکوترمز ۲۰۰۰.....	۵۵

- گروه اول: گروه E ۵۷
- گروه دوم: گروه F ۵۷
- گروه سوم: گروه C ۵۸
- گروه چهارم: گروه D ۶۰

کتاب فصل چهارم: اینکوترمز ۲۰۱۰ ۶۱

تغییرات اساسی اینکوترمز ۲۰۱۰ ۶۱

• تغییر سیستم دسته‌بندی ۶۱

• حذف چهار قاعده ۶۲

• اضافه شدن دو قاعده جدید ۶۲

• شمول کاربرد اینکوترمز به معاملات داخلی ۶۲

• تغییرات برخی قواعد ۶۲

بررسی یازده قاعده اینکوترمز ۲۰۱۰ ۶۲

دسته اول: قواعد مربوط به همه روش‌ها ۶۳

EXW ۶۳

FCA ۶۸

CPT ۷۳

CIP ۷۵

DAT ۷۷

DAP ۸۰

DDP ۸۳

دسته دوم: قواعد ویژه حمل دریایی ۸۵

FAS ۸۵

FOB ۸۸

CFR ۸۹

CIF ۹۵

کدام قاعده را انتخاب کنیم؟ ۹۷

منابع و ملحق ۱۰۳

واژه‌نامه ۱۰۵

علائم اختصاری ۱۱۱

بسم الله الرحمن الرحيم

هست کلید گنج حکیم

مقدمه مؤلفان

در دهه‌های اخیر تجارت بین‌الملل در حال رشد و پیشرفت دائمی بوده و از اهمیت روزافزون برخوردار است. تسلط بر قوانین داخلی و بین‌المللی برای موفقیت در تجارت و اجتناب از اشتباهات امری بسیار مهم و حیاتی می‌باشد.

اینکوترمز در این بین از اهمیت و حساسیت بسیار بالایی برخوردار است و بدون اغراق می‌توان گفت که اغلب معاملات بین‌المللی به نحوه‌های مختلف از آن بهره می‌برند. در واقع اینکوترمز راه‌حلهای استاندارد و هماهنگ از قبل طراحی شده‌ای است که می‌تواند به‌عنوان یک جعبه ابزار و راهکار حرفه‌ای تکالیف فروشنده و خریدار را در هر معامله مشخص‌نموده و وظیفه هر طرف به‌صورتی استاندارد در آن تشریح می‌گردد.

اینکوترمز ابتدا در سال ۱۹۳۶ منتشر شد و بعداً در سالهای ۱۹۵۳، ۱۹۶۷، ۱۹۷۶، ۱۹۸۰، ۱۹۹۰، ۲۰۰۰ و ۲۰۱۰ مورد بازنگری قرار گرفت. اینکوترمز اگرچه در بین قراردادهای بین‌المللی به قرارداد فروش می‌پردازد، اما دیگر جوانب تجارت همچون حمل، بیمه، بازرسی، امور گمرکی و ترخیص کالا را نیز مورد اشاره و تأثیر قرار می‌دهد.

بنابراین تجار نه تنها باید آن را بشناسند، بلکه باید به‌صورت دقیق و تخصصی آن را مورد مطالعه و استفاده قرار دهند. کتاب حاضر تلاش دارد تا اینکوترمز ۲۰۱۰ را نه

بصورت ترجمه لفظ به لفظ و خشک، بلکه به صورت تشریحی و تحلیلی مورد بررسی قرار داده و قواعد مختلف آن را با دید دقیق و موسکافانه ارایه نماید. این اثر مشتمل بر چهار فصل بوده که به صورت مختصر مورد معرفی قرار می‌گیرد.

در فصل اول به توضیح و تعریف اینکوترمز پرداخته می‌شود و اینکه اصولاً اینکوترمز چیست؟ چه کاری انجام می‌دهد؟ و اینکه اینکوترمز چه کاری نمی‌تواند انجام دهد و به چه مسائلی وارد نمی‌شود؟ در مورد "چه بودن؟" و "چه کردن؟" اینکوترمز گرشهای اشتباه زیادی وجود دارد. خیلی اوقات افراد آن را "قرارداد"، "ابزاری برای جرمه طرف مقابل" یا صرفاً "شرطی برای تعیین شرایط حمل" می‌دانند. هیچکدام از این تگرشها صحیح نبوده و بهتر است با شناخت ماهیت و کارکرد واقعی اینکوترمز از آنها اجتناب شود. همانگونه که ذکر شد این موضوع در فصل اول ارایه می‌گردد.

در فصل دوم موضوعات اساسی مطرح‌شده در اینکوترمز مورد بررسی قرار می‌گیرند. اینکوترمز اصولاً به چگونگی تقسیم و تسهیم هزینه‌ها، تعهدات قراردادی و ریسکها بین فروشنده و خریدار می‌پردازد. در این فصل موضوعات اساسی و مولفه‌های آنها مورد بررسی و ارزیابی قرار گرفته و روشن می‌شود که اینکوترمز چه مباحثی را در بر می‌گیرد و به بررسی انواع هزینه‌ها و تعهدات و تحلیل آنها پرداخته می‌شود.

در فصل سوم، نسخ قبلی اینکوترمز مورد مطالعه و بررسی قرار می‌گیرند و علاوه بر تاریخچه اینکوترمز، قواعد نسخ قبلی در جداول مختصر و به صورت احتمالی مورد اشاره قرار می‌گیرند.

فصل چهارم به بررسی تحلیلی و دقیق و مشروح اینکوترمز ۲۰۱۰ می‌پردازد. در این فصل آخرین تغییرات اینکوترمز مورد اشاره قرار گرفته و یازده قاعده نسخه سال ۲۰۱۰ بصورت ریز و تحلیلی مورد مطالعه دقیق قرار می‌گیرند. در این فصل هر قاعده و تعهدات خریدار و فروشنده در آنها بصورت مفصل ارایه می‌گردند. نهایتاً در انتهای

فصل آخر مسایل موثر بر انتخاب یک قاعده توسط طرفین تحلیل شده و با توجه به دیگر قواعد ملی و بین المللی، راهکارهایی جهت انتخاب بهترین قاعده بر اساس شرایط موجود ارائه می گردد.

بدیهی است علی رغم تلاش زیاد، این کتاب نیز مانند هر اثر دیگری کامل نبوده و می تواند در چاپ های بعدی مورد اصلاح، تکمیل یا بازنگری قرار گیرد. نظرات خوانندگان و کارشناسان گرامی در تمامی جوانب مربوط به کتاب مورد بررسی و مطالعه قرار گرفته و در چاپ های بعدی اعمال خواهد شد. بنابراین خواهشمند است نظرات و انتقادات خود را به نشانی rmohrtaram@yahoo.com یا وب سایت www.mohtaram.ir ارسال و پیگیری فرمایید.

شایسته است از تلاش همکاران عزیز آقای مجید دیانت مدیر انتشارات آترا بابت قبول چاپ، نشر و توزیع کتاب حاضر و آقای علی اکبر حائری که با پیشنهادات و نظرات خود در تألیف و آماده سازی این اثر ما را یاری نموده اند کمال تشکر و قدردانی نماییم.